

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 30 kwietnia 2004 r.

dotycząca sprawy COMP/D2/32448 i 32450 *Compagnie Maritime Belge SA* (Konsekwencje wyroku Trybunału Sprawiedliwości z dnia 16 marca 2000 r.)

(notyfikowana jako dokument nr C(2004) 1779)

(Jedynie tekst w języku duńskim jest autentyczny)

(2005/480/WE)

I. WSTĘP

- (1) Dnia 30 kwietnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję w sprawie postępowania zgodnie z art. 82 Traktatu WE i nałożyła grzywnę w wysokości 3 400 000 EUR na przedsiębiorstwo żeglugowe z Antwerpii *Compagnie Maritime Belge SA* (dalej zwane „CMB”). Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (¹), Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwę strony oraz zasadniczą treść decyzji, mając na uwadze uzasadniony interes przedsiębiorstw związany z ochroną ich działalności handlowej. Niepoufna wersja pełnego tekstu omawianej decyzji w oryginalnych językach postępowania oraz w językach roboczych Komisji znajduje się na stronie Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod adresem http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

II. PROCEDURA

- (2) Omawiana decyzja nawiązuje do tzw. sprawy Cewal, w której Komisja nałożyła grzywny na członków porozumienia towarzystw żeglugi liniowej zwanego *Associated Central West Africa Lines* (dalej zwanego „Cewal”) za naruszenie postanowień art. 86 Traktatu WE (obecnie art. 82, zwany tak dalej).
- (3) Na mocy decyzji Komisji 93/82/EWG (²) (dalej zwanej „pierwotną decyzją”) Komisja postanowiła między innymi, że Cewal oraz dwa inne porozumienia żeglugi liniowej *Cowac* i *Ukwal*, a także przedsiębiorstwa, które były członkami tych porozumień, naruszyły art. 85 ust. 1 Traktatu WE (obecnie art. 81 ust. 1, zwany tak dalej). Co więcej, z powodu nadużywania pozycji dominującej na trzy różne sposoby, przedsiębiorstwa należące do porozumienia Cewal naruszyły również art. 82 Traktatu WE. Przedsiębiorstwom tym nakazano zaprzestać naruszeń.
- (4) Na mocy pierwotnej decyzji Komisja nałożyła grzywny za naruszenie art. 82 Traktatu WE na cztery przedsiębiorstwa należące do porozumienia Cewal. Na CMB nałożono grzywnę w wysokości 9,6 mln ECU.
- (5) Wszystkie cztery przedsiębiorstwa oraz CMBT, spółka zależna CMB, złożyły wnioski do Sądu Pierwszej Instancji („SPI”) o uchylenie pierwotnej decyzji. Wnioski te zostały oddalone przez SPI wyrokiem z dnia 8 października 1996 r. (³) (zwanego dalej „wyrokiem SPI”). Obniżono jednak wysokość grzywien. Grzywna CMB została zmniejszona do wysokości 8 640 000 mln ECU.

(¹) Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 411/2004 (Dz.U. L 68 z 6.3.2004, str. 1).

(²) Dz.U. L 34 z 10.2.1993, str. 20.

(³) Połączone sprawy T-24/93, T-25/93, T-26/93 i T-28/93, *CMB, CMBT i Dafra-Lines przeciwko Komisji*, [1996] ECR II-1201.

- (6) CMB, CMBT oraz inne ukarane grzywną przedsiębiorstwo, Dafra-Lines A/S, złożyły odwołanie od wyroku SPI. Trybunał Sprawiedliwości w swoim wyroku z dnia 16 marca 2000 ⁽¹⁾ (zwanym dalej „wyrokiem ETS”) odrzucił wszystkie uzasadnienia, jakie przedstawiono w odwołaniu od pierwotnej decyzji,
- uchylił jednak artykuły pierwotnej decyzji, na mocy których nałożono grzywny, oraz
 - oddalił pozostałą część odwołania.
- (7) Artykuły anulowano, ponieważ Komisja nie wskazała wyraźnie w oświadczeniu o zastrzeżeniach:
- że rozważała nałożenie grzywien na każdego członka porozumienia Cewal, oraz
 - że wysokość grzywien będzie ustalona na podstawie oceny udziału każdego przedsiębiorstwa w działalności stanowiącej domniemane naruszenie.
- (8) Dnia 16 kwietnia 2003 r. Komisja przesłała CMB nowe oświadczenie o zastrzeżeniach, w którym poinformowała o zamiarze przyjęcia nowej decyzji nakładającej grzywny za naruszenia stwierdzone w pierwotnej decyzji. W oświadczeniu tym Komisja wyraźnie poinformowała CMB, że zamierza nałożyć na CMB grzywny indywidualne oraz że wysokość nałożonej grzywny będzie ustalona na podstawie oceny udziału każdego przedsiębiorstwa w działalności stanowiącej domniemane naruszenie.

III. DECYZJA

- (9) Niniejsza decyzja opiera się na istotnych ustaleniach pierwotnej decyzji. Zawiera ona wyraźne stwierdzenie, że nie ma na celu uzupełniania ani zmiany przedstawionych w pierwotnej decyzji faktów lub stwierdzonych tamże naruszeń. W związku z powyższym niniejsza decyzja zawiera jedynie opisowe streszczenie elementów pierwotnej decyzji stanowiących podstawę naruszeń w niej wskazanych, oraz opisuje jak omawiane elementy zostały ocenione przez SPI i ETS.
- (10) W pierwotnej decyzji Komisja stwierdziła, że członkowie porozumienia Cewal wspólnie mieli dominującą pozycję na szlakach żeglugowych między portami Zairu i Europy północnej. Pozycji tej nadużywali w celu wyeliminowania konkurencji ze strony dwóch innych przedsiębiorstw żeglugowych poprzez:
- naleganie na wykonanie postanowień umowy o wyłączność pomiędzy porozumieniem Cewal a zairską agencją quasi-rządową (Ogefrem),
 - systematyczne wykorzystywanie praktyk znanych jako „okręty bojowe”, oraz
 - narzucanie umów lojalnościowych oraz korzystanie z tzw. „czarnych list” w celu podjęcia później kroków odwetowych przeciwko klientom korzystającym z usług niezależnych przewoźników.
- (11) Jak wynika z oceny prawnej, Komisja uważa, że elementy pierwotnej decyzji dotyczące istnienia, natury i zakresu naruszeń są albo:
- *res judicata*, albo
 - ostateczne, ponieważ termin zaskarżenia omawianych elementów decyzji dawno minął.

⁽¹⁾ Połączone sprawy C-395/96 P i C-396/96 P, CMB, CMBT i Dafra-Lines przeciwko Komisji, [2000] ECR I-1365.

- (12) W odniesieniu do oceny prawnej kwestii dotyczącej grzywien przyjęto stanowisko, że przedsiębiorstwo CMB miało możliwość właściwej obrony w odniesieniu do grożących mu grzywien oraz elementów decyzji uzasadniających ich nałożenie.
- (13) W odniesieniu do przepisów o przedawnieniu stwierdza się, że nie upłynął ani pięcioletni ani dziesięcioletni okres przedawnienia oparty na rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2988/74 ⁽¹⁾, nałożenie nowej grzywiny leży zatem w kompetencjach Komisji.

IV. GRZYWNA

- (14) Komisja uważa za konieczne nałożenie grzywiny zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 4056/86 ⁽²⁾ na CMB za naruszenia art. 82 Traktatu WE wskazane w pierwotnej decyzji.
- (15) Niniejsza decyzja opiera się na ustaleniach znajdujących się w pierwotnej decyzji i dotyczących nakładania i poziomu grzywien oraz procentowego udziału w nich poszczególnych przedsiębiorstw, a także na ustaleniach SPI w tej sprawie.
- (16) Nałożona grzywina opiera się również na Wytycznych z 1998 r. Przy ustalaniu wysokości kwot wzięto pod uwagę charakter naruszeń, ich faktyczny wpływ na rynek i odnośny rynek geograficzny.
- (17) Odnośny rynek geograficzny oznacza rynek usług żeglugi liniowej na obszarze pomiędzy portami północnej Europy a Zairem.
- (18) Naruszenia art. 82 Traktatu WE przez CMB i innych członków porozumienia Cewal były na tyle poważne, że umożliwiły porozumieniu Cewal utrzymanie faktycznego monopolu na szlakach żeglugowych z i do Zairu. Co więcej, miały one na celu wyparcie z rynku jedyne konkurenta.
- (19) Wzięto również pod uwagę fakt, że prezes i osoba prowadząca sekretariat porozumienia Cewal byli jednocześnie pracownikami CMB, a biura CMB i Cewal znajdowały się w tym samym budynku.
- (20) W swoim wyroku SPI stwierdził, że dla celów odstraszenia Komisja miała pełne prawo wziąć pod uwagę fakt, że statki należące do grupy CMB w momencie przyjęcia pierwotnej decyzji przewoziły prawie całość ładunku porozumienia. Jednak z uwagi na to, że w momencie przyjęcia pierwotnej decyzji nie miała zastosowania żadna szczególna okoliczność tego rodzaju, nie wzięto jej pod uwagę obliczając wysokość grzywiny w niniejszej decyzji.
- (21) Na podstawie powyższych ustaleń Komisja określiła kwotę podstawową w wysokości 1 mln EUR za każde naruszenie.
- (22) Kwoty podstawowe zostały zwiększone odpowiednio o 20 %, 15 % i 20 %, uwzględniając czas trwania naruszeń.
- (23) Ze względu czas, jaki upłynął od momentu zakończenia postępowania, oraz okres pomiędzy wydaniem wyroku przez ETS a wydaniem oświadczenia o zastrzeżeniach w kwietniu 2003 r., od wszystkich trzech kwot odjęto 50 000 EUR.
- (24) W związku z powyższym Komisja nakłada grzywnę w wysokości 3,4 mln EUR.

⁽¹⁾ Dz.U. L 319 z 29.11.1974, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1/2003.